

LEONARDO DA VINCI / počiatočné a ďalšie odborné vzdelávanie

VYDÁVA SAAIC - NÁRODNÁ AGENTÚRA PROGRAMU CELOŽIVOTNÉHO VZDELÁVANIA

Číslo: 3/2011

1. Novinky, správy, termíny, akcie, dokumenty

Európska komisia publikovala v Úradnom vestníku Európskej únie dňa 9. 8. 2011

Výzvu na predloženie návrhov na rok 2012

v Programe celoživotného vzdelávania. Úplné znenie „Všeobecnej výzvy na predloženie návrhov v rámci Programu celoživotného vzdelávania na roky 2011 – 2013 – strategické priority 2012“, spolu s informáciami o dostupnosti formulárov žiadostí, možno nájsť na internetovej adrese: http://ec.europa.eu/education/llp/doc848_en.htm.

Žiadosti musia spĺňať všetky podmienky stanovené v úplnom znení Výzvy a v Príručke k Programu celoživotného vzdelávania a musia byť predložené na poskytnutých predpísaných formulároch. Ďalšie informácie nájdete na stránke www.saaic.sk/llp.



V súvislosti s vyhlásením Výzvy na predloženie návrhov na rok 2012 SAAIC – Národná agentúra Programu celoživotného vzdelávania si Vás dovoľuje informovať, že má otvorenú výzvu na **externých hodnotiteľov pre projekty podávané v rámci programu Leonardo da Vinci, ktorý je zameraný na odborné vzdelávanie a prípravu**.

Požiadavky na externých hodnotiteľov sú nasledujúce: vysokoškolské vzdelanie, jazykové znalosti, relevantné odborné skúsenosti, predchádzajúce skúsenosti s hodnotením alebo realizovaním projektov na národnej alebo medzinárodnej úrovni, znalosť aktuálneho stavu a trendov vo svojej odbornej oblasti a znalosť problematiky odborného vzdelávania a prípravy.

Dotazník pre expertov nájdete na našej webovej stránke www.saaic.sk/llp v časti Novinky.



V decembri 2012 Slovenská akademická asociácia pre medzinárodnú spoluprácu organizovala 2 konferencie zamerané na odborné vzdelávanie a prípravu a jej aspekty.

Dňa 1.12.2011 sa konala konferencia „**Kvalita vo vzdelávaní**“ v Žiline. Okrem veľmi podnetných a zaujímavých prezentácií súčasťou konferencie bola aj panelová diskusia, ktorá bola zameraná na problematiku kvality vo vzdelávaní, zabezpečenie kvality vo vzdelávaní, ako aj súčasný stav v tejto oblasti na Slovensku a čo je potrebné urobiť, aby sa táto situácia zlepšila. V rámci konferencie boli vyhlásené výsledky súťaže „**Cena Kvality v mobilitách Leonardo da Vinci 2011**“.

Informácie o výsledkoch súťaže sú uvedené v časti Mobilitné projekty nižšie.

Prezentácie z konferencie, ako aj ďalšie informácie nájdete na webovej stránke projektu NAFORFIL.

Dňa 13.12.2011 sa konala konferencia „**Nové zručnosti pre nové povolania**“ v Banskej Bystrici. Na tejto konferencii bola prezentovaná Agenda pre nové zručnosti a povolania, problematika kariérového poradenstva a projekty realizované v danej oblasti. Súčasťou konferencie bola aj panelová diskusia a vyhlásenie výsledkov súťaže „**Kariérové poradenstvo 2011**“.

Informácie o výsledkoch súťaže sú uvedené v časti Euroguidance centrum nižšie.

Prezentácie z konferencie ako aj ďalšie informácie nájdete na webovej stránke projektu NAFORFIL.



ERASMUS PRE VŠETKÝCH

23. novembra 2011 predstavila komisárka pre vzdelávanie, kultúru, viacjazyčnosť a mládež Androulla Vassiliou nové programy v oblasti vzdelávania na roky 2014 - 2020 Erasmus pre všetkých a Kreativná Európa.

Erasmus pre všetkých spojí všetky súčasné nadnárodné programy Európskej únie pre výchovu, vzdelávanie, mládež a šport a nahradí tak sedem existujúcich programov jedným.

Komisia navrhuje nárast rozpočtu približne o 70% v porovnaní so súčasným sedemročným rozpočtom (2007-2013), čo predstavuje 19 miliárd € pre nový program v období 2014-2020. Viac informácií nájdete na stránkach Európskej komisie:

<http://europa.eu/rapid/pressReleasesAction.do?reference=IP/11/1398&format=HTML&aged=0&language=EN&quiLanguage=en>

<http://ec.europa.eu/education/erasmus-for-all/>



Zastúpenie Európskej komisie na Slovensku a Inštitút pre dobre spravovanú spoločnosť (SGI) 14. novembra 2011 uzavreli konferenciou **Európa 2020 - inteligentná, udržateľná a inkluzívna Európa** sériu podujatí, ktoré zorganizovali v priebehu marca až októbra 2011 s cieľom iniciovať odbornú diskusiu o stratégii Európa 2020 a jej realizácii v slovenských podmienkach.

Viac informácií nájdete na webovej stránke <http://www.governance.sk/index.php?id=1824>



V rámci európskeho projektu – tematickej „**Siete pre nové zručnosti**“ (New Skills Network) bolo vybraných 25 projektov – príkladov dobrej praxe realizovaných v podprograme Leonardo da Vinci a Erasmus, z ktorých visačku kvality dostalo 7 projektov. Viac informácií nájdete [TU](#). Internetová stránka tematickej siete: www.newskillsnetwork.eu.



Európska komisia publikovala výsledky osobitného prieskumu Eurobarometer s názvom „**Attitudes towards vocational education and training**“ (Postoje k odbornému vzdelávaniu a príprave). Informácie o tomto prieskume sú zverejnené na webovej stránke Európskej komisie http://ec.europa.eu/education/news/news3068_en.htm



Európska komisia prezentovala **plány vzdelávacích mílnikov pre zamestnateľnosť a mobilitu**. Bližšie informácie a dokumenty sú zverejnené na webovej stránke Európskej komisie http://ec.europa.eu/education/news/news2952_en.htm



2. Mobilitné projekty

Na základe **Výzvy na predloženie návrhov na rok 2012** v Programe celoživotného vzdelávania je termín na predloženie prihlášok Leonardo da Vinci – Mobilitné projekty **3. február 2012**.



SAAC – Národná agentúra Programu celoživotného vzdelávania organizovala dňa 19. decembra 2011 v Bratislave inštruktážny seminár s názvom „**Ako vyplniť prihlášku na Mobilitné projekty Leonardo da Vinci 2012**“. Seminár bol určený pre potenciálnych žiadateľov, ktorí majú záujem podať si prihlášku **k termínu 3. február 2012** vo vyššie uvedenom type projektov. Cieľom inštruktážneho seminára bolo poskytnúť užitočné informácie a rady, ktoré pomôžu pri príprave prihlášky. Prezentácia z uvedeného seminára je [TU](#). Ďalší seminár sa uskutoční 17. januára 2012 v Košiciach.



V roku 2011 sa do súťaže „**Cena Kvality v mobilitách Leonardo da Vinci 2011**“ zapojilo 10 stredných odborných škôl, ktoré realizovali mobilitné projekty Leonardo da Vinci v rokoch 2009 - 2011. Na základe hodnotenia podaných prihlášok **ocenenie „Cena Kvality v mobilitách Leonardo da Vinci 2011“ získali 3 mobilitné projekty**.

Ocenené mobilitné projekty:

- 1) **Odborná stáž žiakov Spojenej školy, ako cesta k zlepšeniu jazykových a odborných kompetencií**, ktorý realizovala **Spojená škola, Štúrova 848, Detva** v cieľovej skupine IVT;

- 2) **Mobilita v EÚ – štandard kvality stratégie odborného vzdelávania SOŠ**, ktorý realizovala Stredná odborná škola obchodu a služieb, Pelhřimovská 1186/10, Dolný Kubín v cieľovej skupine IVT;
- 3) **Medzinárodnou spoluprácou k inováciám študijných odborov**, ktorý realizovala Spojená škola, Štúrova 848, Detva v cieľovej skupine VETPRO;

Slávnostné vyhlásenie výsledkov súťaže sa uskutočnilo na slávnostnej ceremónii, ktorá bola súčasťou konferencie s názvom „**Kvalita vo vzdelávaní, dňa 1. decembra 2011 v Žiline**“. Ďalšie informácie o súťaži a kompendium súťažných projektov nájdete [TU](#).



3. Partnerstvá

Na základe **Výzvy na predloženie návrhov na rok 2012** v Programe celoživotného vzdelávania je termín na predloženie prihlášok Leonardo da Vinci – Partnerstvá **21. február 2012**.



SAAIC – Národná agentúra Programu celoživotného vzdelávania organizuje dňa 17. januára 2012 v Bratislave a Košiciach inštruktážny seminár s názvom „**Ako vyplniť prihlášku na Partnerstvá Leonardo da Vinci 2012**“. Seminár je určený pre potenciálnych žiadateľov, ktorí majú záujem podať si prihlášku **k termínu 21. február 2012** vo vyššie uvedenom type projektov. Cieľom inštruktážneho seminára je poskytnúť užitočné informácie a rady, ktoré pomôžu pri príprave prihlášky.



Národná agentúra v Belgicku (Flámske spoločenstvo) v spolupráci s národnými agentúrami z Dánska, Chorvátska, Portugalska a Slovenska pripravuje kontaktný seminár zameraný výlučne pre stredné odborné a priemyselné školy, ktoré majú záujem spolupracovať na mobilitnom projekte alebo partnerstve Leonardo da Vinci v oblasti priemyselných rezortov (napr. mechanika, elektronika, mechatronika, stavebníctvo, tesárstvo, atď.). Predpokladaný termín konania kontaktného seminára je september 2012.

Bližšie informácie pre záujemcov o účasť na kontaktnom seminári budú zverejnené na webovej stránke www.saaic.sk/llp v dostatočnom časovom predstihu.



V septembri 2011 bolo ukončených 9 Partnerstiev Leonardo da Vinci, v ktorých partnermi boli aj slovenské organizácie a odborné školy. Informácie o týchto projektoch nájdete v európskej databáze Partnerstiev [EST \(European Shared Treasure\)](#).



4. Multilaterálne projekty Prenosu inovácií

Na základe **Výzvy na predloženie návrhov na rok 2012** v Programe celoživotného vzdelávania je termín na predloženie prihlášok Leonardo da Vinci – mnohostranné projekty Prenosu inovácií **2. február 2012**.

Úplné znenie „Všeobecnej výzvy na predloženie návrhov v rámci Programu celoživotného vzdelávania na roky 2011 – 2013 – strategické priority 2012“, formuláre žiadosti a ďalšie dokumenty a informácie nevyhnutné k predloženiu prihlášky sú na internetovej adrese: http://web.saaic.sk/llp/sk/_main.cfm?obsah=m_prihlasky.cfm&sw_prog=4, v sekcii Leonardo, Prenos inovácií.



SAAIC – Národná agentúra Programu celoživotného vzdelávania organizovala dňa 19. decembra 2011 v Bratislave inštruktážny seminár s názvom „**Prihláška pre podprogram Leonardo da Vinci – mnohostranné projekty Prenosu inovácií 2012**“. Seminár

bol určený pre potenciálnych žiadateľov, ktorí majú záujem podať si prihlášku **k termínu 2. február 2012** v tomto type projektov. Cieľom inštruktážneho seminára bolo poskytnúť užitočné informácie a rady, ktoré pomôžu pri príprave prihlášky. Prezentácia z uvedeného seminára je [TU](#)



V uplynulých mesiacoch boli ukončené tieto multilaterálne projekty Prenosu inovácií:

- Projekt č. LLP-LDV-TOI-2008-SK-83100552 s názvom „Welding Multimedia Dictionary“ (**Multimediálny zväračský slovník**), ktorý koordinoval Výskumný ústav zväračský – Priemyselný inštitút SR v Bratislave (www.weldictionplus.eu).
- Projekt č. LLP-LdV-TOI-2009-SK-93100534 s názvom „Improvement of Vocational Education in Field of Injection Moulding“ (**Skvalitnenie odborného vzdelávania v oblasti vstrekovania plastov**), ktorý koordinovala A-Omega, s.r.o. v Malackách (<http://edmould.a-omega.sk/>).



Európska komisia publikovala na svojej internetovej stránke **55 európskych príkladov dobrej praxe, ktoré vybrala z projektov Leonardo da Vinci** (Tvorba inovácií, Prenos inovácií a Siete) schválených v roku 2007. Viac informácií nájdete [TU](#). Bližšie informácie o vybraných úspešných projektoch nájdete aj v databáze projektov [ADAM](#).



5. EUROPEAN LABEL - Iniciatíva Európskej komisie pre inovačné jazykové projekty



V roku 2011 sa do súťaže „Európska značka pre jazyky 2011“ zapojilo 11 organizácií a do súťaže „Európsky učiteľ jazykov roka 2011“ bolo predložených 14 nominácií z celého Slovenska. Na základe hodnotenia podaných prihlášok členmi národnej poroty **ocenenie „Európska značka pre jazyky 2011“ získali 2 jazykové projekty a ocenenie „Európsky učiteľ jazykov roka 2011“ štyri učiteľky cudzích jazykov.**

Ocenené jazykové projekty:

- 1) Jazykové vzdelávanie pre odbornú prax (pre jazyk anglický a nemecký), ktorý realizovala Spojená škola, Štúrova 848, Detva;
- 2) Tourneu – Kultúrne a hospodárske aspekty „incoming“ turizmu v nových krajinách EÚ (Slovensko, Estónsko, Lotyšsko) /B-L kurz nemčiny, ktorý realizovala Technická univerzita v Košiciach, Letná 9, Košice

Ocenení učiteľia cudzích jazykov:

- 1) Mgr. Katarína Bohušová, Základná škola Jána Lipského s materskou školou č. 405, Trenčianske Stankovce, jazyk anglický;
- 2) PaedDr. Eva Luptáková, Stredná odborná škola, Bzinská 11, Nové Mesto nad Váhom, jazyk anglický;
- 3) Mgr. Viera Mihalková, Gymnázium Janka Kráľa, SNP 3, Zlaté Moravce, jazyk nemecký;
- 4) PhDr. Anna Kaputová, Základná škola T.J. Moussona, Michalovce, jazyk ruský.

Oficiálne vyhlásenie výsledkov oboch súťaží a odovzdanie certifikátov víťazným organizáciám a oceneným učiteľkám cudzích jazykov sa uskutočnilo na slávnostnej ceremónii, ktorá bola súčasťou konferencie s názvom „**Európska značka pre jazyky 2011 a Európsky učiteľ jazykov roka 2011, dňa 15. novembra 2011 v Bratislave.**“ (Viac informácií nájdete [TU](#).)



V rámci poľského prezidentstva sa vo Varšave v dňoch 28. – 29. septembra 2011 uskutočnila európska konferencia na tému „**Viacjazyčné kompetencie pre odborný a spoločenský úspech v Európe**“. Zúčastnilo sa na nej 400 účastníkov - politikov, jazykových expertov, prekladateľov a tlmočníkov, učiteľov jazykov, zástupcov Európskej komisie a Rady Európy. Záverečnú deklaráciu konferencie nájdete [TU](#) a jednotlivé prezentácie z konferencie [TU](#).



Rada EÚ prijala dňa 28. a 29. novembra 2011 „**Závery Rady o jazykových kompetenciách na zvýšenie mobility**“ ([Závery](#))



6. PRIEREZOVÝ PROGRAM - Študijné návštevy pre pracovníkov v oblasti odborného vzdelávania (Kľúčová aktivita 1)

Akcia „Študijné návštevy“ je primárne určená odborníkom z decíznej sféry, ktorí majú záujem diskutovať, zdieľať a vymieňať si vedomosti, názory, skúsenosti a myšlienky z oblasti vzdelávania v tom najširšom slova zmysle prostredníctvom pracovných stretnutí v rozsahu maximálne 5 dní s partnermi z ďalších krajín Európskej únie. Diskusie prebiehajú v jazyku danej študijnej návštevy (najčastejšie to býva anglický, nemecký alebo francúzsky jazyk).

Európske centrum pre rozvoj odborného vzdelávania CEDEFOP každoročne pripravuje **Katalóg študijných návštev**, v ktorom je zverejnených a do tematických okruhov zoradených viac ako 250 študijných návštev organizovaných po celej Európe.

Katalóg študijných návštev, formulár prihlášky, inštrukcie a hodnotiace hárky budú zverejnené na našej internetovej stránke do konca januára 2012: http://web.saaic.sk/llp/sk/main.cfm?obsah=m_prihlasky.cfm&sw_prog=6.

1. kolo - 30. marec 2012: ŠN prebiehajúce od 09/2012 do 02/2013
2. kolo - 12. október 2012: ŠN prebiehajúce od 03/2013 do 06/2013



7. EUROGUIDANCE centrum - národné informačné centrum pre kariérové poradenstvo



Centrum Euroguidance vyhlásilo minulý rok **súťaž Kariérové poradenstvo 2011**, ktorej témou bola prezentácia služieb kariérového poradenstva na internetových stránkach. Cieľom súťaže bolo zviditeľniť a oceniť takéto internetové stránky, ale taktiež povzbudiť a inšpirovať ďalších potenciálnych aktérov pôsobiacich v tejto sfére. Do súťaže sa prihlásilo deväť príspevkov od rôznych organizácií, ktoré ponúkajú služby v oblasti kariérového poradenstva žiakom, študentom, ale aj zamestnaným i nezamestnaným dospelým. Slávnostné vyhlásenie a odovzdanie cien sa uskutočnilo na konferencii „*Nové zručnosti pre nové povolania*“, ktorú organizovala SAAIC – Národná agentúra Programu celoživotného vzdelávania, dňa 13. 12. 2011 v Banskej Bystrici. **Hlavnú cenu** súťaže získalo **Centrum pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie v Čadci** za stránku www.camip.sk, ktorá sa venuje príprave žiakov na voľbu povolania a výber strednej školy. **Čestné uznanie** získali: **Nadácia Smart Choice** so stránkou www.uplatnisa.sk a **Mgr. Eva Uhríková – Navigácia v povolani** so stránkou www.navigaciavpovolani.sk. Elektronické kompendium úspešných a zaujímavých príspevkov bude čoskoro dostupné na stránke centra Euroguidance v sekcii Knižnica (www.saaic.sk/euroguidance).

Euroguidance centrum v súčasnosti pripravuje **ďalší ročník súťaže** v oblasti kariérového poradenstva (v poradí už štvrtý), ktorá bude organizovaná v spolupráci s českým Euroguidance centrom. Oficiálne **vyhlásenie súťaže** a potrebné formuláre budú zverejnené na našej stránke www.saaic.sk/euroguidance **koncom marca 2012**.



Centrum Euroguidance, ktoré je súčasťou Slovenskej akademickej asociácie pre medzinárodnú spoluprácu, nedávno vydalo **slovenský preklad publikácie „Základné zložky kariérového poradenstva - postupy a techniky“**. Publikácia, ktorej autormi sú Norman E. Amundson, JoAnn Harris-Bowlsbeyová a Spencer G. Niles, na cca 170 stranách prináša prehľad najznámejších teórií kariérového vývinu a voľby povolania. Jej ťažiskom je však podrobný popis postupov a techník využívaných v kariérovom poradenstve pre rôzne cieľové skupiny. Nájdete tu množstvo prípadových štúdií a príkladov z praxe. Publikácia vyšla v obmedzenom náklade 200 kusov a distribuovaná bola na centrá pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie, na požiadanie aj na úrady práce, sociálnych vecí a rodiny. V prípade vážneho záujmu o publikáciu nás kontaktujte na adrese euroguidance@saaic.sk.



V dňoch **22.-23. mája 2012** sa v slovinskom Blede uskutoční už **7. ročník CrossBorder seminára** pod názvom „**zručnosti pre riadenie kariéry**“ (**Career management skills**). Zručnosti pre riadenie kariéry sú „kompetencie, ktoré pomáhajú jednotlivcom a skupinám porozumieť, analyzovať, syntetizovať a organizovať seba, informácie o vzdelávaní a zamestnaní, rovnako ako robiť a implementovať rozhodnutia a zmeny“ (The European Lifelong Guidance Policy Network, Short report, 2010, s. 13-14). Seminár organizuje slovinské centrum Euroguidance v spolupráci s Euroguidance centrami zo Slovenska, Českej republiky, Maďarska, Nemecka, Rakúska, Poľska, Chorvátska, Rumunska a Švajčiarska. Účastníkmi budú odborníci z oblasti celoživotného poradenstva zo všetkých desiatich zapojených krajín. Program bude prebiehať v anglickom jazyku (bez tlmočenia) a bude pozostávať z prezentácií, ale najmä praktických workshopov. Bližšie informácie o posledných dvoch ročníkoch spolu s prezentáciami (v anglickom jazyku) nájdete na nasledujúcich webových stránkach:

2010, Bratislava: „[Odborná starostlivosť o poradcov - Kto pomáha tým, ktorí pomáhajú](#)“;

2011, Budapešť: „[Inovatívne nástroje a metódy v kariérovom poradenstve](#)“.



Konferencia Medzinárodnej asociácie pre študijné a profesijné poradenstvo (www.iaevq.org) sa v tomto roku uskutoční v Mannheime, SRN (v r. 2011 sa konferencie IAEVG konali v Juhoafrickej republike a v Austrálii), v dňoch **3. – 6. októbra 2012**. Podujatie pod názvom „**Kariérové poradenstvo pre sociálnu spravodlivosť, prosperitu a udržateľnú zamestnanosť – výzvy pre 21. storočie**“ organizuje IAEVG v spolupráci s nemeckým Národným poradenským fórom vo vzdelávaní, kariére a zamestnaní, Federálnym ministerstvom školstva a výskumu a Spolkovou agentúrou práce. Odborný program konferencie je rozdelený do ôsmich tematických okruhov pokrývajúcich všetky cieľové skupiny a oblasti aplikačnej praxe celoživotného kariérového poradenstva. Registrácia je otvorená od 15. 12. 2011. Všetky ďalšie programové, obsahové a organizačné informácie sú na stránke konferencie <http://www.iaevq-conference-2012-mannheim.com/home/>.



8. Iné aktivity v oblasti odborného vzdelávania a prípravy

V dňoch 5. – 8. októbra 2011 sa v Londýne uskutočnil ďalší ročník celosvetovej súťaže v odborných zručnostiach **WorldSkill London**. Súťaž sa konala s podporou Európskej komisie. Na WorldSkills London súťažilo vyše 1000 súťažiacich z 51 krajín z celého sveta.

Bližšie informácie o súťaži a sprievodných aktivitách sú zverejnené na <http://www.worldskillslondon2011.com/> alebo

<http://www.leonardo.org.uk/news.asp?itemid=840&itemTitle=World+Skills+London%3A+Ecorys+shows+the+world+what+Leonardo+projects+have+achieved§ion=000100010003§ionTitle=News>





V priebehu januára a februára 2012 sa budú konať **celoslovenské súťaže Skills Slovakia** v nasledujúcich odboroch:
20. január 2012 - GASTRO JUNIOR 2011/2012 v odbore kuchár (v rámci veľtrhu Danubius Gastro, Incheba, Bratislava)
3. február 2012 – HAIR CUP 2012 v odbore kaderník (v rámci veľtrhu InterBeauty, Incheba, Bratislava)
7. - 8. február 2012 – Mladý mechatronik v odbore mechatronika (SPŠ elektrotechnická, Košice)

V dňoch 22. - 23. septembra 2011 sa v Piešťanoch uskutočnila celoslovenská súťaž Victoria Regia 2011 – Skills Slovakia v aranžovaní kvetov. Informácie o súťaži a výsledky súťaže nájdete na webovej stránke súťaže [Victoria Regia](#).

Ďalšie informácie o súťažiach Skills Slovakia nájdete [TU](#).



3. ročník súťaže **EuroSkills 2012** sa bude konať **4. – 6. októbra 2012 v Spa-Francorchamps, Belgicko**. Organizátorom súťaže je [Skills Belgium](#) v spolupráci s WorldSkills Europe. Na [EuroSkills 2012](#) sa očakáva účasť až 450 súťažiacich z 25 krajín Európy, ktorí budú súťažiť v odborných zručnostiach v 40 povolaniach.

Bližšie informácie o EuroSkills 2012 nájdete na stránke www.euroskills2012.info



Národná agentúra
Programu celoživotného vzdelávania

Tento bulletin bol vydaný vďaka podpore Európskej komisie.
Informácie a články sú názorom ich autorov a Európska komisia nepreberá zodpovednosť za dôsledky ich použitia.

SAAIC - Národná agentúra Programu celoživotného vzdelávania, Svoradova 1, 811 03 Bratislava,
leonardo@saaic.sk, <http://www.saaic.sk/lp>